

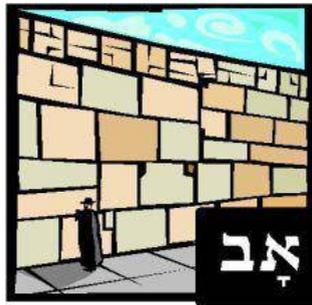
Jüdische Gemeinde zu Dresden K.d.ö.R.



GEMEINDEBLATT
Бюллетень общины



Juli-August / Июль-Август 2020
Tammus / Aw / Elul 5780



תמוז \ אב \ אלול
תש"פ

Jüdische Gemeinde zu Dresden K.d.ö.R.
Hasenberg 1 * 01067 Dresden
Fax: +49 (0)351/65 60 750
Tel: +49 (0)351/65 60 710
eMail: sekretariat@jg-dresden.org

דת
Religion / Религия

תפילות וזמנים

G'ttesdienste / Б-гослужения

Freitag Пятница	03.07.	18:30	Kabbalat Schabbat mit Vorbeter Hr. Lautenschläger und Rabbi Tikochinsky Каббалат Шаббат / Встреча субботы. Г-н Лаутеншлегер и Раввин Тикочинский
Samstag Суббота	04.07.	10:00	Schacharit Schabbat mit Rabbi Tikochinsky Шахарит Шаббат/ Утренняя служба. Раввин Тикочинский
Sonntag Воскресенье	05.07.	10:00	Schacharit leChol mit Rabbi Tikochinsky Шахарит ле-холь / Утренняя служба. Раввин Тикочинский
Freitag Пятница	10.07.	18:30	Kabbalat Schabbat m. Vorbeter Hr. Adam und Rabbi Tikochinsky Каббалат Шаббат / Встреча субботы. г. Адам и Раввин Тикочинский
Samstag Суббота	11.07.	10:00	Schacharit Schabbat mit Rabbi Tikochinsky Шахарит Шаббат/ Утренняя служба. Раввин Тикочинский
Sonntag Воскресенье	12.07.	10:00	Schacharit leChol mit Rabbi Tikochinsky Шахарит ле-холь / Утренняя служба. Раввин Тикочинский
Freitag Пятница	17.07.	18:30	Kabbalat Schabbat mit Rabbi Weingarten Каббалат Шаббат/ Встреча субботы. Раввин Вайнгартен
Samstag Суббота	18.07.	10:00	Schacharit Schabbat mit Rabbi Weingarten Шахарит Шаббат/ Утренняя служба. Раввин Вайнгартен
Sonntag Воскресенье	19.07.	10:00	Schacharit leChol mit Rabbi Weingarten Шахарит ле-холь / Утренняя служба. Раввин Вайнгартен
Freitag Пятница	24.07.	18:30	Kabbalat Schabbat m. Vorbeter Hr. Adam und Rabbi Tikochinsky Каббалат Шаббат / Встреча субботы. г. Адам и Раввин Тикочинский
Samstag Суббота	25.07.	10:00	Schacharit Schabbat mit Rabbi Tikochinsky Шахарит Шаббат/ Утренняя служба. Раввин Тикочинский
Sonntag Воскресенье	26.07.	10:00	Schacharit leChol mit Rabbi Tikochinsky Шахарит ле-холь / Утренняя служба. Раввин Тикочинский
Freitag Пятница	31.07.	18:30	Kabbalat Schabbat mit Rabbi Weingarten Каббалат Шаббат/ Встреча субботы. Раввин Вайнгартен
Samstag Суббота	01.08.	10:00	Schacharit Schabbat mit Rabbi Weingarten Шахарит Шаббат/ Утренняя служба. Раввин Вайнгартен
Sonntag Воскресенье	02.08.	10:00	Schacharit leChol mit Rabbi Weingarten Шахарит ле-холь / Утренняя служба. Раввин Вайнгартен
Freitag Пятница	07.08.	18:30	Kabbalat Schabbat mit Rabbi Tikochinsky Каббалат Шаббат / Встреча субботы. Раввин Тикочинский
Samstag Суббота	08.08.	10:00	Schacharit Schabbat mit Rabbi Tikochinsky Шахарит Шаббат/ Утренняя служба. Раввин Тикочинский

Sonntag Воскресенье	09.08.	10:00	Schacharit leChol mit Rabbi Tikochinsky Шахарит ле-холь / Утренняя служба. Раввин Тикочинский
Freitag Пятница	14.08.	18:30	Kabbalat Schabbat mit Rabbi Weingarten Каббалат Шаббат/ Встреча субботы. Раввин Вайнгартен
Samstag Суббота	15.08.	10:00	Schacharit Schabbat mit Rabbi Weingarten Шахарит Шаббат/ Утренняя служба. Раввин Вайнгартен
Sonntag Воскресенье	16.08.	10:00	Schacharit leChol mit Rabbi Weingarten Шахарит ле-холь / Утренняя служба. Раввин Вайнгартен
Freitag Пятница	21.08.	18:30	Kabbalat Schabbat m. Vorbeter Hr. Nagel und Rabbi Tikochinsky Каббалат Шаббат / Встреча субботы. г. Нагель и Раввин Тикочинский
Samstag Суббота	22.08.	10:00	Schacharit Schabbat mit Rabbi Tikochinsky Шахарит Шаббат/ Утренняя служба. Раввин Тикочинский
Sonntag Воскресенье	23.08.	10:00	Schacharit leChol mit Rabbi Tikochinsky Шахарит ле-холь / Утренняя служба. Раввин Тикочинский
Freitag Пятница	28.08.	18:30	Kabbalat Schabbat mit Rabbi Weingarten Каббалат Шаббат/ Встреча субботы. Раввин Вайнгартен
Samstag Суббота	29.08.	10:00	Schacharit Schabbat mit Rabbi Weingarten Шахарит Шаббат/ Утренняя служба. Раввин Вайнгартен
Sonntag Воскресенье	30.08.	10:00	Schacharit leChol mit Rabbi Weingarten Шахарит ле-холь / Утренняя служба. Раввин Вайнгартен
Freitag Пятница	04.09.	18:30	Kabbalat Schabbat mit Rabbi Tikochinsky Каббалат Шаббат / Встреча субботы. Раввин Тикочинский
Samstag Суббота	05.09.	10:00	Schacharit Schabbat mit Rabbi Tikochinsky Шахарит Шаббат/ Утренняя служба. Раввин Тикочинский
Sonntag Воскресенье	06.09.	10:00	Schacharit leChol mit Rabbi Tikochinsky Шахарит ле-холь / Утренняя служба. Раввин Тикочинский



הדלקת נרות ויציאת השבת

Zeiten zum Lichterzünden / Время зажигания свечей

Datum	Eingang	Datum	Ausgang	Lesung
03.07.	21:04	04.07.	22:33	Chukat-Balak 4.M. 19,1-25,9 // Micha 5,6-6,8
10.07.	21:00	11.07.	22:26	Pinchas 4.M. 25,10-30,1 // 1. Haftara der Mahnung: Jirmejahu 1,1-2,3
17.07.	20:53	18.07.	22:16	Mattot-Ma:asej 4.M. 30,2-36,13 // Jirmejahu 2,4-28 + 3,4
24.07.	20:45	25.07.	22:05	D'warim 5.M. 1,1-3,22 // 3. Haftara der Mahnung: Jeschajahu 1,1-27
31.07.	20:34	01.08.	21:51	Wa:etchanan 5.M. 3,23-7,11 // 1. Haftara des Trostes: Jeschajahu 40,1-26
07.08.	20:23	08.08.	21:37	Ekev 5.M. 7,12-11,25 // 2. Haftara des Trostes: Jeschajahu 49,14-51,3
14.08.	20:09	15.08.	21:21	Re:eh 5.M. 11,26-16,17 // 3. Haftara des Trostes: Jeschajahu 54,11-55,5
21.08.	19:55	22.08.	21:05	Schoftim 5.M. 16,18-21,9 // 4. Haftara des Trostes: Jeschajahu

				51,12-52,12
28.08.	19:41	29.08.	20:48	Ki Tetze 5.M. 21,10-25,19 // 5. Haftara des Trostes: Jeschajahu 54,1-10
04.09.	19:25	05.09.	20:32	Ki Tawo 5.M. 26,1-29,8 // 6. Haftara des Trostes: Jeschajahu 60,1-22

- 09.07. **Tzom Schiw:a Assar b'Tammus**
05:01 Uhr – 22:04 Uhr
Schacharit & Mincha: 2.M. 32,11-14 + 34,1-10
Haftara Mincha: Jeschajahu 55,6-56,8
- 22.07. **Rosch Chodesch Aw / Начало месяца Ав**
4.M. 28,1-15, Halbhallel
- 29.07. **Erew Tischa b'Aw** Lesung der Megillat Echa / Kinot; **20:56 Uhr**
- 30.07. **Fasten Tischa b'Aw** 5.M. 4,25-40 // Jirmejahu 8,13-9,23; Megillat Echa / Kinot
Mincha: 2.M. 32,11-14 & 34,1-10 // Jeschajahu 55,6-56,8; **21:35 Uhr**
- 05.08. **Tu b'Aw**
- 20.08. **1. Tag Rosch Chodesch Elul / Начало месяца Елул**
4.M. 28,1-15, Halbhallel
- 21.08. **2. Tag Rosch Chodesch Elul / Начало месяца Елул**
4.M. 28,1-15, Halbhallel



שיעור

Schiur unseres Rabbiners/ Шиур с нашим раввином: Paraschat haSchawua und Halacha / Недельная глава Торы и Галаха

Wir diskutieren über den aktuellen Wochenabschnitt der Tora und lernen anschließend Halacha.

Sonntag nach dem Schacharit l'Chol in der **Synagoge**.

Мы обсудим недельный раздел Торы, а затем будем учить Галаху.

В воскресенье после Шахарит ле-холь в **синагоге**.

לוח פעולות

Veranstaltungen und Termine / План мероприятий

Religionsunterricht für Kinder (Fr. Röcher) Занятия по религии для детей и юношества	Jeden Mo каждый пон.	Pause im Juni/Пауза в июне	15:00–19:00	Tagessynagoge
Sonntagsschule / Воскресная школа для детей (5 – 12 Jahre / лет)	So/Вс	Pause im Juni/Пауза в июне Anmeldung / Запись: E. Kulakova (0178/775 10 17)	11:30–14:30	Terrassenzimmer
Rabbinersprechstunde Приёмный день раввина	Do/Чт	Termine bitte nach Vereinbarung: rabbi@jg-dresden.org Просьба о предварительном записи: rabbi@jg-dresden.org	11:00–14:00	Rabbinerbüro (Vorstandszimmer)
Vorstandssprechstunde Hr. Hurshell Приемный час председателя правления общины г-на Хуршеля	Mi/Ср	Anmeldung beim Sekretariat (Fr. Lubenska, Tel. 0351/656 07 10) nötig. Возможна запись в секретариате у г-жи Лубенской по тел. 0351/656 07 10	11:00–13:30	Vorstandszimmer
Sprechstunde Rerpäsentantenversammlung Fr. Kulakova Приемный час председателя собрания представителей г-жи Кулаковой	Mi/Ср 01./15.07.	Anmeldung beim Sekretariat (Fr. Lubenska, Tel. 0351/656 07 10) nötig. Возможна запись в секретариате у г-жи Лубенской по тел. 0351/656 07 10	12:00-14:00	Bibliothek
Medizinische Beratung/ Медицинские вопросы Fr. Lukach (Mitglied der Repräsentanz) Г-жа Лукач (член собрания Представителей)	Mo/Пн Mi/Ср	Tel. 0351/656 07 26 Mo/Пн 12:00–16:00 Mi/Ср 12:00–16:00 und nach Vereinbarung / и по согласованию		
Soziale Beratung/ Социальные вопросы Fr. Tanaeva (Sozialarbeiterin der Gemeinde) Г-жа Танаева (социальный работник Общины)		Tel. 0351/656 07 17 Mo/Пн – 16:00–19:00 Do/Чт – 09:00–12:00		
Deutsch individuell (Fr. Romanytcheva) Индивидуальные занятия с Романычевой П. И.	Mo/Пн Do/Чт	Pause im Juli und August/ Пауза в июле и августе	9:00–12:00	Tagessynagoge
Kinderchor unter der Leitung von Frau Malkova Детский хор под руководством г-жи Малковой	So/Вс	Pause im Juli und August/ Пауза в июле и августе Anmeldung bei Frau Malkova Объявляется прием детей в возрасте 6 - 7 лет в младшую группу детского хора "Амехае" Запись по телефону	13:00–14:00 14:00-15:00	Tagessynagoge

		0351/482 05 840 (Малкова Г.)		
Seniorenklub „Jachad“ (Fr. Stamler) Клуб для пожилых „Яхад“ (г-жа Стамлер)	Mi/Ср	Pause im Juli und August/ Пауза в июле и августе	15:00–17:30	Terrassenzimmer
Club Amcha Клуб «Амха»	Do/Чт	Pause im Juli und August/ Пауза в июле и августе	15:00–17:00	Heinz-Joachim- Aris-Saal
Club Chawerim Клуб „Хаверим“	Do/Чт	Pause im Juli und August/ Пауза в июле и августе	15:00	Terrassenzimmer
Bibliothek Библиотека	Mo/Пн Mi/Ср Do/Чт Fr/Пт		15:00–17:00 12:00–14:00	Bibliothek
„Musikalische Begegnungen“ (Dr. Jakov Malkov) Встречи в „Музыкальной гостиной“ (д-р Я. Малков)	Di/Вт	Pause im Juli und August/ Пауза в июле и августе	15:00	Terrassenzimmer
Kinoklub (Dr. Tsoglin) Киноклуб (д-р Цоглин)	Di/Вт	Pause im Juli und August/ Пауза в июле и августе	15:00	Heinz-Joachim- Aris-Saal Terrassenzimmer
Synagogenchor, Fr. Philipp-Drescher Синагогальный хор, г-жа Филипп-Дрешер	Jeden Do/ каждый четверг	Kontakt: U. Philipp-Drescher 0173/216 65 72	19:00–21:00	Synagoge
Jiddisch-Café, Hr. Stefan Dressler Кафе-Идиш, г-н Штефан Дресслер	So/Вс	Pause im Juni/Пауза в июле и августе	14:00 – 17:00	Terrassenzimmer

Aufgrund der Corona-Krise finden keine Veranstaltungen im Gemeindehaus statt.

**Anrufe an die medizinische und soziale Beratung werden per Rufumleitung an die Mitarbeiterinnen weitergeleitet.
В связи с эпидемией коронавируса в общественном центре не проводится никаких мероприятий. Звонки в службу
медико-социальной консультации переадресовываются сотрудникам по рабочим телефонам.**

**Unser Rabbi kann unter seiner Mailadresse rabbi@jg-dresden.org kontaktiert werden.
С нашим раввином можно связаться по электронной почте rabbi@jg-dresden.org.**



פרשת השבוע

Paraschat haSchawua – Der wöchentliche Toraabschnitt

Drascha Beha:alotcha

12.06.2020

In der Diaspora lesen wir in dieser Woche Paraschat Beha'alotcha. In Israel wird die nächste Parascha, Paraschat Schelach gelesen.

Am Ende von Beha:alotcha haben wir die Geschichte von Mirjam. Wir haben diese Geschichte in Kapitel 12. „Da redeten Mirjam und Aharon gegen Mosche um seiner Frau willen, der Kuschiterin, die er genommen hatte. Er hatte sich nämlich eine kuschitische Frau genommen. Und sie sprachen: Redet denn der HERR allein durch Mosche? Redet er nicht auch durch uns?“

Nachdem G'tt mit Aharon und Mirjam gesprochen hatte, wurde Mirjam bestraft. Was war die Strafe von Mirjam? Lepra. Wie der Vers uns sagt: „Auch wich die Wolke von der Stiftshütte. Und siehe, da war Mirjam aussätzig wie Schnee. Und Aaron wandte sich zu Mirjam und wird gewahr, daß sie aussätzig ist.“ So wurde Mirjam 7 Tage abgesondert außerhalb des Lagers. Und das Volk zog nicht weiter, bis Mirjam wieder aufgenommen wurde.

Viele fragen: Warum wurde nur Mirjam bestraft und nicht Aharon? Rashi sagt sofort, dass Mirjam diejenige war, die begonnen hatte, so zu sprechen und das ist der Grund, warum das erste Wort „vatedaber“, im Singular steht und feminin ist. Was war die Sünde von Mirjam? Sie sprach Lashon Harah. Was ist die Strafe für Lashon Hara? Lepra. Wir haben das später in Chazal, aber das ist das erste Mal, dass wir das so sehen: die Sünde und die Bestrafung.

In den letzten Wochen habe ich mitbekommen, dass in der Gemeinde Emails kursieren, die üble Nachrede über andere Gemeindemitglieder enthalten und über Mitarbeiter der Gemeinde. Einige von diesen Emails sind auch zu mir gesendet worden und ich muss sagen: das muss unbedingt aufhören! Das ist die exakte Definition von Lashon Harah, schlechter Rede über andere Menschen. Ja, wir können uns über andere Leute beschweren und ja, wir können unsere Beschwerden ausdrücken, aber nicht in der Öffentlichkeit und nicht in der Form von persönlichen Attacken. Wenn irgendjemand das Bedürfnis hat, sich über das Verhalten anderer zu beschweren, dann können Sie gerne zu mir kommen, oder zum Vorstand oder zu der Person direkt, mit der sie ein Problem haben.

Emails herumschicken, Hass und üble Nachrede zu verbreiten, sind nicht wie wir die Dinge nach der jüdischen Tradition lösen. Das ist strikt verboten und muss sofort aufhören. Wer sich daran beteiligt, beginnt jedes Mal eine neue Konversation, die eine weiteren Runde der Verbreitung von Hass auslöst und beginnt damit eine neue Konversation, so wie Mirjam es in unserer Parascha getan hat.

Gleich nach der Geschichte von Miriam, in der nächsten Parascha, in Paraschat Schelach haben wir die Geschichte über die Spione. Rashi fragt zu Beginn der Parascha: Warum folgen diese beiden Geschichten direkt aufeinander in der Torah? Und er antwortet: Weil diese bösen Männer, die Spione, gesehen haben, was aufgrund von Lashon Harah, schlechter Rede, passiert ist und sie nichts daraus gelernt haben!

Die Chazal sagen uns, dass Lashon haRah gleich ist mit den drei schlimmsten Sünden im Judentum: Inzest, Götzendienst und Mord!

Lashon Harah ist sogar verboten, wenn man etwas sagt, das wahr ist! Es gibt sogar eine extra Sünde dafür, Lashon Harah anzunehmen. Der Talmud sagt uns, dass beide, sowohl derjenige, der Lashon Harah spricht, als derjenige, der Lashon Harah empfängt, es verdient, zu den Hunden geworfen zu werden.

Diese Parasha lehrt uns eine sehr wichtige Lektion, G'tt sagt zu uns: Ich will kein Volk, das Böses spricht, ich will kein Volk, das Böses empfängt, selbst wenn es wahr ist. Wir müssen einen Weg finden, wie wir auf konstruktive Weise miteinander sprechen können und dürfen definitiv nicht schlecht übereinander sprechen.

Mögen wir uns alle daran erinnern, unsere Zungen in Zaum zu halten und alle Segen der Torah zu erhalten, wie es in Mischle heißt: „Wer über seinen Mund und seine Zunge wacht, der bewahrt seine Seele vor Not.“

Schabbat Schalom!

Ihr Rabbiner Akiva Weingarten

Недельная глава Торы – Парашат ха-шавуа

Бехаалотха

12.06.2020

На этой неделе мы читаем в диаспоре главу «Бехаалотха». В Израиле читается следующая глава «Шлах».

В конце главы «Бехаалотха», в разделе 12, рассказывается история Мириам. «И говорили Мириам и Аарон против Моше, что до жены - «маврיתянки»,

которую взял; ибо «мавритянку» взял он в жены. И сказали они: «Разве только Моше говорил господь? Ведь также и нам он говорил».

После того как Б-г поговорил с Аароном и Мириам, Мириам была наказана. Что было наказанием для Мириам? Проказа. Как сказано в тексте: «И облако отошло от шатра, и вот Мириам покрыта проказой как снегом. И обратился Аарон к Мириам, и вот она покрыта проказой. Мириам была заключена вне стана семь дней, и народ не выступил в путь, пока не была принята в стан Мириам».

Многие спрашивают: «Почему была наказана Мириам, а не Аарон?» Раши говорит, что это была Мириам, которая заговорила на эту тему, и это является причиной, по которой первое слово «ватедабер» написано в единственном числе и женском роде. В чем состояло прегрешение Мириам? Она сказала «лашон хара» (прим. ред.: «злой язык»). Что стало за это наказанием? Проказа. Это встречается позднее в Галахе, но здесь мы видим это в первый раз: прегрешение и наказание.

В последние недели я узнал, что в общине распространяются электронные письма, содержащие нападки на других членов общины и на сотрудников общины. Некоторые из этих писем я получил. Я должен сказать, что это должно прекратиться! Это точное определение «лашон хара», сказанного плохо о других людях. Да, мы можем пожаловаться на других людей и, да, мы можем выразить наши жалобы, но не для всей общественности и не в форме нападок. Если у кого-нибудь есть потребность пожаловаться на поведение других людей, вы можете прийти ко мне, или в Правление, или к человеку напрямую.

Рассылка электронных писем, распространение ненависти и нападок не являются способом решения в соответствии с еврейской традицией. Это строго запрещено и должно немедленно прекратиться. Тот, кто в этом участвует, начинает каждый раз новый разговор, способствует новому витку распространения ненависти, так же, как это сделала Мириам в нашей главе.

Сразу после истории с Мириам, в следующей главе «Шлах» есть история о шпионах. О начале этой главы Раши спрашивает: «Почему эти истории следуют одна за другой в Торе?» И отвечает: «Потому, что эти плохие люди, шпионы, видели, что случается после «лашон хара», злой речи, но не вынесли из этого для себя никаких уроков!»

Галаха говорит нам, что «лашон хара» приравнивается к трем самым большим грехам в иудаизме: инцесту, служению языческим богам и убийству!

«Лашон хара» запрещена даже тогда, когда она говорит что-то, что является правдой! Выслушивать «лашон хара» является дополнительным грехом. В Талмуде говорится, что тот, кто «лашон хара» высказывает, и тот, кто его принимает, заслуживают быть выброшенными собакам.

Эта глава преподает нам важный урок, Б-г говорит нам: «Я не хочу никакой народ, зло говорящий, я не хочу никакой народ, зло принимающий, даже тогда, когда это правда». Мы должны найти способ конструктивно общаться между собой.

Давайте будем помнить о том, чтобы держать наши языки в узде и получать все благословения Торы, как об этом говорится в Мишне: «Кто следит за своим ртом и языком, тот охраняет свою душу от беды».

Шаббат шалом!

Ваш раввин Акива Вайнгартен



Liebe Gemeindemitglieder, liebe Freunde,

nach einigen durch die Corona-Situation ausgelösten Verzögerungen freuen wir uns, hiermit die Eröffnung unserer lang erwarteten Yeschiva anzukündigen. Unsere ersten Mitarbeiter und Studenten werden hoffentlich Anfang Juli nach Dresden kommen.

Unsere Yeschiva, die wir "Besht Yeschiva Dresden" genannt haben, wird für alle offen sein und Kurse zu vielen verschiedenen jüdischen Themen anbieten. Unsere Mitarbeiter und Studenten werden ein Teil unserer Gemeinde werden und sich an Aktivitäten und kulturellen Veranstaltungen beteiligen.

Lassen Sie uns sie mit offenen Armen und voller Herzlichkeit in unsere Gemeinde und in unsere Stadt aufnehmen. Informationen über die offizielle Eröffnungsveranstaltung folgen in Bälde.

Falls Sie irgendwelche Ideen oder Wünsche bezüglich Kursen oder Aktivitäten haben, an denen Sie gerne teilnehmen oder die Sie gerne selbst leiten würden, schreiben Sie uns gerne.

Uns fehlen noch einige Dinge des täglichen Bedarfs und wir wären über jede Hilfe dankbar.

Für mehr Informationen besuchen Sie unsere Website: <https://www.beshtdresden.org/>

Für Hilfsangebote oder Vorschläge bezüglich der Aktivitäten senden Sie bitte eine E-Mail an: info@beshtdresden.org

Mehr Informationen werden im wöchentlichen Newsletter des Rabbiners bekannt gegeben; um sich für diesen zu registrieren, schreiben Sie bitte eine E-Mail an: info@rabbiweingarten.com

Дорогие члены общины, дорогие друзья!

С некоторой задержкой, связанной с коронавирусом, мы рады объявить об открытии нашей долгожданной йешивы. Наши первые сотрудники и студенты приедут в Дрезден в начале июля.

Наша йешива, которую мы назвали «Бешт йешива Дрезден» (*прим. ред.: «бешт» - это акроним для Бааль Шем Тов, рабби Изразль бен Элизер, основатель хасидизма*), будет открытой для всех и предлагать курсы на различные еврейские темы. Наши сотрудники и студенты станут частью нашей общины и будут участвовать в жизни общины.

Давайте примем их с распростертыми объятиями и душевностью в нашей общине и в нашем городе. Вскоре будет опубликована информация об официальном открытии.

Если у Вас есть какие-либо идеи или пожелания по поводу курсов или мероприятий йешивы, в которых Вы хотите принять участие или руководить ими, пишите нам.

У нас не хватает предметов ежедневного спроса, и мы были бы благодарны любой помощи.

Для более подробной информации посетите нашу интернет-страницу: <https://www.beshtdresden.org/>

Предложения помощи и предложения, связанные с деятельностью йешивы, посылайте, пожалуйста, по электронной почте: info@beshtdresden.org

Более подробная информация будет публиковаться в еженедельном списке рассылки раввина. Чтобы зарегистрироваться, пришлите, пожалуйста, письмо на :info@rabbiweingarten.com

Rabbi Dr. Shlomo Tikochinsky

Wir freuen uns, Rabbiner Dr. Shlomo Tikochinsky, in Dresden willkommen zu heißen.

Er ist ein bekannter israelischer Rabbiner und Historiker.

Biografie:

Rabbiner Dr. Shlomo Tikochinsky, geboren 1966, ist der Sohn des Rabbiners Raphael Yona Tikochinsky, des Rabbiners der Negev Yeshiva in Netivot.



Nach seiner Hochzeit lebte Rabbi Shlomo in Jerushalajim, wo er der Rabbiner einer Synagoge war, am Mitzpe Ramon Kollel studiert hat und der Leiter des Kollel Midresher Sde Boker war. Im Jahr 2001 schloss er sein Studium an der Hebräischen Universität von Jerusalem in den Fächern Jüdisches Denken und Geschichte des Jüdischen Volkes mit dem Bachelor ab.

2004 folgte ein Master. In seiner Dissertation beschäftigte er sich unter der Leitung seines Doktorvaters Professor Emmanuel Etkes mit den methodologischen und historischen Aspekten der Lehrmethoden im Litauen des 19. Jahrhunderts.

Im Jahr 2007 wurde seine Arbeit mit dem Dov-Raffel-Preis für jüdische Erziehung gewürdigt. 2010 erhielt er einen Dokortitel von der Hebräischen Universität.

Seit den späten 90er Jahren hatte Rabbi Shlomo eine Vielzahl von Lehr- und Forschungspositionen, sowie akademischen Positionen inne, hat auf unterschiedlichen Plattformen Artikel über sein Wissenschaftsgebiet herausgegeben und zwei Bücher veröffentlicht.

Rabbi Tikochinsky ist Teil des Teams unserer Yeshiva, wird Mitglied unserer Gemeinde werden und wird (abwechselnd mit Rabbiner Pappenheim), an den Wochenenden, an denen wir bisher keine Schacharit-G'ttesdienste haben, Schacharit Schabbat und Schacharit L'Chol leiten, sodass wir von nun an hoffentlich jede Woche komplette Schabbat-G'ttesdienste haben werden. Ich freue mich sehr darüber, ihn hier zu haben und bin sicher, dass wir alle vielfach davon profitieren werden, ihn hier bei uns zu haben.

Rabbiner Akiva Weingarten

Мы рады приветствовать в Дрездене раввина д-ра Шломо Тикочинского.

Он известный израильский раввин и историк.

Биография:

Раввин д-р Шломо Тикочинский родился в 1966 году, сын раввина Рафаэля Йоны Тикочинского, раввина Йегивы Негев в Нетивот.

После своей свадьбы рабби Шломо жил в Иерусалиме, где он был раввином синагоги, учился в колеле «Мицпе Рамон» и руководил колелем «Мидрешер сде бокер». В 2001 он закончил учебу в Еврейском Университете Иерусалима по специальности «Еврейское мышление и история еврейского народа» и стал бакалавром.

В 2004 году он стал мастером. В своей диссертации, под руководством своего научного руководителя, профессора Эммануэля Эткеса, он рассматривал методологические и исторические аспекты методов обучения в Литве в XIX-м столетии.

В 2007 году его работа получила награду Дова Раффеля за еврейскую учебу. В 2010 году он получил степень доктора в Еврейском Университете.

С конца 90-х годов рабби Шломо занимал множество преподавательских, научных, а также академических должностей, публиковал статьи на различных платформах, а также издал две книги.

Рабби Тикочинский — член команды нашей йешивы. Станет членом нашей общины и будет (по очереди с рабби Паппенхаймом) вести службы шахарит и шахарит ле-холь в те выходные, в которые у нас до сих пор не было Б-гослужений. Таким образом, у нас будут все Б-гослужения каждую неделю. Я очень рад, что он будет с нами, и уверен, что все мы будем иметь от этого пользу.

Раввин Акива Вайнгартен



Sehr geehrte Mitglieder der Jüdischen Gemeinde zu Dresden, sehr geehrte Freunde,

unsere Gemeinde besteht schon seit vielen Jahrzehnten. Sowohl gute als auch schwere Zeiten sind uns bekannt. In den 1990er und 2000er Jahren stieg die Zahl der Mitglieder stark an, dank der zahlreichen Einwanderung aus der ehemaligen UdSSR. Gewiss stellte sich der Wechsel des Wohnsitzes für viele der damals „neuen“ Mitglieder als große Herausforderung heraus. Das Leben unter anderen Bedingungen ist ebenfalls nicht einfach.

Jedoch konnte sich nicht jeder von ihnen einen eigenen Bekanntenkreis aufbauen, auch die soziale und berufliche Verwirklichung stellte sich als eine große Herausforderung heraus. Nicht jedem gelang das Erlernen und das Bewältigen der neuen Sprache, dieser unangenehme Faktor erschwert das Leben ebenfalls. Diejenigen, die das politische Geschehen in Deutschland verfolgen, empfinden eine bestimmte Besorgtheit. Die Corona-Pandemie brachte neue Einschränkungen in unsere Leben, welche das Leben nochmals erschweren.

Jedoch hat sich in letzter Zeit die innergemeindliche Stimmung verschärft. Über E-Mail-Adressen der Mitglieder der Jüdischen Gemeinde zu Dresden werden momentan Briefe verteilt: In diesen werden vernünftige Gedanken und Ideen geäußert, aber auch Forderungen und unkorrekte Aussagen sind teilweise enthalten. Wir sind jenen dankbar, die Kontakt aufgenommen haben, und ihre Sorgen und Gedanken niveauvoll und korrekt äußerten.

Nichtsdestotrotz lässt sich beim näheren Betrachten der Situation feststellen, dass all diese Briefe eine Ursache haben: die unzureichende Organisation der Zusammenarbeit zwischen Gemeindemitgliedern und der von ihnen gewählten Repräsentantenversammlung sowie dem Gemeindevorstand. Der Versuch, dieses Problem zu lösen, könnte zum Lösen der restlichen Probleme, die teilweise auch in den Briefen geschildert wurden, führen.

Bei der Sitzung der Repräsentantenversammlung wurde folgender Beschluss gefasst und damit ein möglicher Rahmen für das künftige System der Zusammenarbeit geschaffen:

- Alle Fragen bezüglich der Mitarbeiter der Gemeinde müssen zunächst an den Vorstand gerichtet sein. Diese können an die Vorstands- E-Mail vorstand@jg-dresden.org gesendet werden. Eine weitere Möglichkeit ist es, den Brief auszudrucken und im Sekretariat auf den Namen des Vorsitzen-

den Michael Hurshell abzugeben. Außerdem ist ein persönliches Treffen mit ihm möglich – jedoch besitzt er gewisse Sprechzeiten, für diese kann man sich im Sekretariat anmelden (Irina Lubenska 0351 656 07 10). Falls die Kommunikation lieber auf Russisch erfolgen soll, so kann ein Dolmetscher dafür organisiert werden oder ein Russisch-sprechendes Vorstandsmitglied trifft sich mit Ihnen.

- Bei Fragen bezüglich konkreter Gemeindemitglieder kann sich entweder an den Gemeindevorstand oder an die Repräsentantenversammlung gewandt werden. Die Sprechstunden der Vorsitzenden der Repräsentantenversammlung Fr. E. Kulakova werden im Gemeindeblatt veröffentlicht. Unkorrekte Verurteilung persönlicher Eigenschaften einzelner Gemeindemitglieder sollte – unserer Meinung nach – nicht durch Veröffentlichung und das Weiterleiten der Missbilligung erfolgen. Dies halten wir schlichtweg für falsch und deswegen unzulässig.
- Für die Diskussion allgemeiner Fragen, die alle Gemeindemitglieder betreffen, soll künftig 2-3 Mal pro Jahr ein sogenannter „Runder Tisch“ stattfinden, hierfür werden sowohl Gemeindemitglieder als auch Gemeindevertreter auf freiwilliger Basis eingeladen. Bei diesen Treffen können alle Mitglieder ihre Sorgen äußern, konkrete Fragen direkt stellen und Antworten bekommen.

Die freie Diskussion hat auf der jährlichen offenen Sitzung der Repräsentantenversammlung bis jetzt leider nicht ganz gut geklappt, deswegen versuchen wir Ihnen auf diesem Wege die Möglichkeit zur Beteiligung zu bieten. Des Weiteren spielt bei diesem Angebot die Diskussionsfähigkeit eine entscheidende Rolle, denn dies sollte auf respektvolle Art und Weise erfolgen. Es ist sehr wichtig, dass kein Kampf jeder gegen jeden erfolgt, sondern das Ziel das Wohl aller Beteiligten der Jüdischen Gemeinde zu Dresden sein sollte.

Ich wende mich an alle mit folgender Bitte: Stoppen sie den Austausch von Briefen. Nicht alle Mitglieder der Repräsentantenversammlung kennen diese Briefe und wissen überhaupt, worum es dabei geht. Um die Probleme verstehen und lösen zu können, müssen wir uns ein komplettes Bild schaffen. Wir übersetzen jetzt alle Briefe, die nur in der russischen Sprache vorliegen, ins Deutsche. Erst danach können diese ausdiskutiert und Lösungen vorangebracht werden.

Ekaterina Kulakova

Vorsitzende der Repräsentantenversammlung

Уважаемые члены еврейской общины, дорогие друзья.

Наша община существует долгие годы. Ей знакомы и тяжелые времена, и периоды расцвета. В девяностых годах двадцатого века численность членов общины значительно возросла, благодаря притоку выходцев из стран бывшего Советского Союза. Понятно, что смена места жительства для многих из нас сама по себе является серьезным испытанием. И жизнь в новых условиях складывается тоже не просто.

Не у всех сложился большой и интересный круг общения. Не все нашли для себя применение в профессиональной сфере и в общественной деятельности. Не всем удастся овладеть новым языком, и это тоже ощущается как стесняющее обстоятельство. Те из нас, кто следит за политической ситуацией в стране, испытывают определенную озабоченность. Пандемия коронавируса внесла в нашу жизнь новые ограничения, которые, конечно, нервируют.

Но в последнее время внутриобщинные взаимоотношения обострились. По электронным адресам членов общины курсируют письма, в которых есть как разумные мысли и идеи, так и некорректные высказывания. Мы благодарны тем, кто откликнулся и сумел выразить свою озабоченность и свои размышления выдержанно и тактично.

И, тем не менее, если присмотреться к ситуации повнимательнее, то становится ясно, что по сути все эти письма стали показателем основной проблемы: недостаточное взаимодействие членов общины и избранных ими органов управления общины – собрания представителей и правления. Попытка решить эту проблему может стать началом решения остальных, в том числе и упомянутых в письмах, проблем.

На заседании собрания представителей нашей общины мы проанализировали ситуацию, и была выработана следующая процедура:

- Все вопросы, связанные с работниками общины, должны быть обращены, в первую очередь, к правлению. Это можно сделать, направив письмо на адрес правления по электронному адресу vorstand@jg-dresden.org. Можно распечатать и оставить в секретариате на имя председателя общины Майкла Хуршеля. Можно также встретиться с ним лично – у него есть приемные часы, на которые Вы можете записаться в секретариате (Ирина Лубенская 0351 656 07 10). Если Вам удобнее общаться на русском, то можно будет договориться о переводе, либо с Вами встретится член правления, владеющий русским языком.

- С вопросами, связанными с конкретными членами общины, можно обращаться либо к правлению, либо к собранию представителей. В информационном бюллетене будут печататься приемные часы председателя собрания представителей. Осуждение личностей членов общины в открытых источниках (информационный бюллетень) и путем рассылки писем всем знакомым и незнакомым мы считаем некорректным и, как следствие, недопустимым.
- Для обсуждения общих вопросов, касающихся всех членов общины, будет проводиться 2–3 раза в год так называемый «Круглый стол», на который будут приглашаться и члены общины и члены выборных органов общины на добровольной основе. На такой встрече у любого члена общины будет возможность поговорить о том, что его волнует, высказать свое мнение, задать вопросы и услышать ответы.

Форма открытой дискуссии, к сожалению, не работавшая на ежегодных отчетных открытых заседаниях собрания представителей, даст нам возможность хотя бы начать прояснять спорные ситуации. И тут также будет играть весомую роль способность участвующих в диалоге наиболее спокойно и уважительно относиться друг к другу. Очень важно, чтобы мы не занимались борьбой всех со всеми, а попытались сделать наше внутриобщинное существование наиболее благоприятным для всех членов еврейской общины Дрездена.

Я обращаюсь ко всем с большой просьбой: приостановите, пожалуйста, сейчас обмен письмами. Не все из собрания представителей пока понимают, о чем идет речь. А нам для того, чтобы понять и решить, что мы будем делать, нужна завершенная картина. Мы делаем переводы всех писем и только после этого они будут обсуждаться, и будут делаться какие-то выводы.

Екатерина Кулакова

Председатель собрания представителей



Protokoll der 3. Repräsentantenversammlung am 22.4.2020

Anwesende Mitglieder der RV: Herr F. Adam, Frau Dr. N. Goldenbogen, Herr M. Heifez, Herr M. Hurshell, Frau E. Kulakova (Vorsitz), Herr Dr. K. Lautenschläger (ab 17.40 Uhr), Frau E. Stämmler, Frau I. Lukach, Herr P. Nedselskij, Frau U. Philipp-Drescher, Herr D. Pohl, Frau Prof. Dr. E. Rietze (Stellvert., Protokoll), Herr A. Rosenfeld, Herr Dr. Y. Tsoglin (ab 17.25 Uhr)

Entschuldigt: Frau A. Gabrieleva

Mit Zoom, Beginn 17.15 Uhr, Ende 19.50 Uhr

TOP 1: Bestätigung der Tagesordnung

Die vorliegende Tagesordnung wird genehmigt. Das Tagungsende wird auf 19.30 Uhr festgelegt.

TOP 2: Bestätigung des Protokolls

Das Protokoll vom 26.2.2020 wird genehmigt (10 Ja, 2 Enthaltungen).

Die rot gekennzeichneten Passagen werden nicht veröffentlicht (9 Ja, 1 Enthaltung, 1 Nein).

Top 3: Bestätigung von Kommissionen

Die in der Anlage aufgeführten Kommissionen werden mit ihren Mitgliedern, Vorsitzende und Ansprechpartner im Vorstand bestätigt (14 Ja). Herr Lang erhält für seine langjährige Mitarbeit in der Baukommission ein Dankschreiben der RV. Die Protokolle der einzelnen Kommissionen sollen vor der nächsten RV an die Repräsentanten verschickt werden.

TOP 4: Haushaltsplan 2020

Herr Heifez erläutert Zeile für Zeile den vorliegenden Haushaltsplan 2020, der ausführlich diskutiert wird. Undeutlichkeiten bestehen durch den Verwalterwechsel in der Bautzner Straße 20. Ein Stellenplan soll nachgereicht werden. Die Lohnkosten für die Alltagsbegleiter sollen noch erläutert werden. Der vorliegende Haushaltsplan 2020 wird an nicht wesentlichen Stellen online korrigiert (die so korrigierte Version liegt dem Protokoll als Anlage bei). Der Haushaltsplan 2020 wird in dieser Form genehmigt (14 Ja). Durch Corona bedingte Umplanungen des Haushaltes sollen, wenn sie erfolgen, in der RV besprochen werden.

TOP 5: Diskussion zur Änderung der Wahlordnung

Es soll eine Satzungskommission eingesetzt werden, die sich auch mit den Änderungen in der Wahlordnung befasst.

TOP 6: Verschiedenes

Bedauerlicherweise schied Frau E. Tsrkina aus privaten Gründen aus der RV aus (Schreiben an die Vorsitzende). Daraufhin ist Frau Philipp-Drescher nachgerückt. Die Repräsentanten wurden vor der Sitzung informiert und begrüßten Frau Philipp-Drescher herzlich.

Herr Adam bittet auf Wunsch von Herrn Tsoglin den Rabbiner, die Jahrzeitlichter nach der bestehenden Liste in der Synagoge anzuschalten.

Die Sitzung schloß mit einer Videoübertragung der Hatikwa anlässlich Jom HaSchoah.

Dresden, den 26.4.2020

Ekaterina Kulakova
Vorsitzende der RV

Prof. Dr. Eva Rietze
Stellvertretende Vorsitzende
der RV, Protokoll

Протокол 3-го собрания представителей от 22.04.2020

Присутствующие члены собрания представителей:

г-н Фальк Адам, г-жа д-р Нора Гольденбоген, г-н Марк Хейфец, г-н Майкл Хуршель, г-жа Екатерина Кулакова (председатель), г-н д-р Кай Лаутеншлегер, г-жа Инесса Лукач, г-н Павел Недзельский, г-н Дмитрий Поль, г-жа проф. д-р Ева Ритце (заместитель председателя, ведущая протокол), г-н Александр Розенфельд, г-жа Элина Стамлер, г-жа Урсула Филипп-Дрешер, г-н д-р Юрий Цоглин

Отсутствует: г-жа Алла Габриелева

Место заседания: ZOOM online с 17:15 до 19:50 часов

Пункт 1: Утверждение повестки дня

Предоставленная повестка дня утверждена. Окончание собрания запланировано в 19:30 часов

Пункт 2: Утверждение протокола

Протокол от 26.02.2020 утвержден 10-ю голосами «За», двое воздержались. Отмеченная красным часть протокола считается закрытой и не будет печататься в общинном бюллетене и вывешиваться на информационной доске – 9 голосов «За», один воздержался и один против.

Пункт 3: Утверждение комиссий

Состав комиссий, их председатели и контактные лица в правлении (ознакомиться с ними можно в приложенной к протоколу таблице) утверждены – 14 голосов «За». Господин А. Ланг получит благодарственное письмо собрания представителей за многолетнюю работу в комиссии по строительству. Протоколы заседаний комиссий должны быть посланы собранию представителей перед следующим заседанием.

Пункт 4: Бюджет общины на 2020-й год

Г-н М. Хейфец прокомментировал каждую позицию проекта бюджета общины на 2020-й год и всё было подробно продискутировано. Небольшие неясности были связаны со сменой управления зданиями на Bautzner Straße 20. Суммы, связанные с проектом Alltagsbegleiter, должны быть уточнены. Представленный проект бюджета общины на 2020-й год был в ходе дискуссии по интернету откорректирован в нескольких местах. Откорректированная версия приложена к протоколу. В этом виде (см. Приложение к протоколу) бюджет общины на 2020-й год утвержден – 14 голосов «За».

В случае возникновения отклонений в исполнении утвержденного бюджета в связи с коронавирусом все изменения должны быть оговорены на собрании представителей.

Пункт 5: Обсуждение изменения положения о выборах

Должна быть создана комиссия по уставу, которая обработает и представит собранию представителей предложения по изменению положения о выборах.

Пункт 6: Разное

К сожалению, г-жа Циркина по личным причинам выходит из состава собрания представителей (письмо на имя председателя собрания представителей). В состав собрания входит г-жа У. Филипп-Дрешер. Члены собрания представителей были перед началом заседания проинформированы и сердечно приветствуют г-жу У. Филипп-Дрешер.

По просьбе г-на Ю. Цоглина, г-н Ф. Адам попросит раввина общины зажечь поминальные свечи на ярцайт-доске в синагоге, согласно списку.

Собрание завершается посвященной Йом хаШоа видеотрансляцией песни «Хатиква».

Дрезден, 26.04.2020

Екатерина Кулакова

Председатель СП

Проф. д-р Ева Ритце

Заместитель председателя СП,

Протокол



Tagesordnung der 4-en RV-Sitzung am 03.06.2020

1. Bestätigung der Tagesordnung und Setzung der Ende der Sitzung
2. Bestätigung des Protokolls vom 22.04.2020 (und was wird veröffentlicht)
3. Information über Jüdisches Museum (Herr M. Hurshell, Gast Herr W. Nagel)
4. Staatsvertrag (Fr. Dr. N. Goldenbogen, Hr. M. Hurshell)
5. Planung der öffentliche Sitzung der RV
6. Revisionskommission / Satzungskommission
7. Bericht über Notversorgung-Aktion (Hr. A. Rosenfeld, Hr. M. Hurshell)
8. Auskunft der Arbeit der Gemeinde, bezüglich Corona-Zeit (Hr. M. Hurshell, Fr. B. Litvac)
9. Berichte der Kommissionen
10. Sonstiges

Повестка дня третьего заседания собрания представителей 03.06.2020

1. Утверждение повестки дня и времени окончания заседания.
2. Подтверждение протокола собрания представителей от 22.04.2020 (и что будет помещено в бюллетень и на информационную доску общины).
3. Информация о еврейском музее (г-н М. Хуршель, гость г-н В. Нагель).
4. Государственный договор (г-жа д-р Н. Гольденbogen, г-н М. Хуршель, г-н М. Хейфец).
5. Планирование открытого собрания представителей.
6. Ревизионная комиссия / Комиссия по уставу.
7. Отчет о проведенной акции по снабжению нуждающихся членов общины продуктами во время карантина (г-н А. Розенфельд, г-н М. Хуршель).
8. Будущее функционирование общины, в связи с коронапериодом (г-н М. Хуршель, г-жа Б. Литвак).
9. Отчеты комиссий.
10. Разное.



Frau Lew Albina,
geb. 16.02.1938

Als der Krieg begann, lebten wir in der Innenstadt von Moskau. Ich erinnere mich an die Fliegeralarme und wie wir zum Bombenkeller flohen. Dann erinnere ich mich an einen Bahnhof in Moskau, wo wir auf einen Zug gewartet haben. Der Wagen "Tepluschka" war für das Vieh bestimmt, er war voll von Menschen. Wir saßen auf dem Boden und waren sehr hungrig. Ein Mann bot uns "Tjurja" an. Das war das Schwarzbrot mit Zwiebeln in Sonnenblumenöl. An weiteres kann ich mich nicht erinnern. Mein Bruder erzählte, dass wir 20 Tage fahren und ständig bombardiert wurden. Dann stand unser Zug lange Zeit. Eines Tages, während der Zug kurz hielt, ist mein Bruder ausgestiegen, um an der Station das Wasser holen. Der Wagen aber fuhr ab, mein Bruder blieb zurück. Wie durch ein Wunder half ihm jemand, uns einzuholen. Wir landeten in der kasachischen Siedlung Schana-Semei und wir haben wieder am Bahnhof lange gewartet. Schließlich sind wir in der Stadt Semipalatinsk angekommen. Dort wohnten wir während unserer Evakuierung in der 2. Etage, in einem Zimmer des alten Hauses. Im Sommer waren Hitze und Sandstürme, im Winter extreme Kälte mit Wind. Wir gingen allein in den Kindergarten, im Schnee versinkend. Meine Hände und Füße waren erfroren. Jetzt leide ich an der Polyarthrit.

Aber das stärkste Gefühl, das wir damals erlebten, bleibt mein ganzes Leben: Das ist das Hungergefühl.

Ich war an Anämie erkrankt, und lag im Krankenhaus.

Im Innenhof des Hauses hat unsere Mutter Kohl und Kartoffeln gepflanzt, die aber durch die Hitze im Sommer verbrannt wurden. An die Heimkehr nach Moskau kann ich mich nicht erinnern. Ich weiß nur, dass es 1943 war. Wir lebten wie früher in einer Gemeinschaftswohnung mit 5 Familien, insgesamt 23 Menschen, ohne Annehmlichkeiten: Es wurde mit Holz beheizt, und mit dem Petroleumkocher Essen gekocht.

Г-жа Лев Альбина,
род. 16.02.1938

Когда началась война, мы жили в центре Москвы. Я помню бомбежку, сирену воздушной тревоги, и мы бежим в бомбоубежище. Потом был вокзал в



Москве, мы ждали поезда. Помню вагон для скота

«теплушку», полную людей. Мы сидели на полу, хотелось есть. Какой-то мужчина угостил нас «тюрей»-черным хлебом с луком в подсолнечном масле.

Дальше не помню. Со слов брата - мы ехали 20 дней, были бомбежки, поезд подолгу стоял. Брат рассказал, что однажды, во время стоянки поезда, пошел на станцию за водой и отстал от поезда. Потом, каким-то чудом, ему помогли догнать нас. Нас высадили в казахском поселке Жана – Семей, и мы опять долго ждали на вокзале. Наконец мы оказались в Семипалатинске, в комнате, на втором этаже старого дома, там мы жили весь период эвакуации. Помню летом сильную жару и песчаные бури, а зимой сильные морозы с ветром, мы одни добирались до детского сада, утопая в снегу. Я обморозила руки и ноги. Сейчас страдаю полиартритом.

Но самое сильное чувство, которое осталось на всю жизнь, это - голод, который мы испытывали потом еще много лет.

У меня было обнаружено малокровие, я попала в больницу.

Мама во дворе посадила огород с капустой, картошкой, но из-за засухи летом все сторело. Как мы вернулись в Москву, не помню. Знаю, что это было весной 1943 года. Вернулись в ту же коммунальную квартиру, где жили 5 семей - 23 человека, без удобств: топили дровами, готовили на керосинке.



Vater von Albina Lew: SCHNEIDER
Henrich Isaakowitsch (Pseudonym – Henrich Fjodorowitsch Firsow), geb. 1899 in Polen, Verwaltungsbezirk Lemberg, Städtchen Rybotycz, Jude, Staatsangehörigkeit der UdSSR, parteilos, der Herkunft nach Mittelbauer,



Отец Альбины Лев ШНАЙДЕР
Генрих Исаакович (псевдоним-Фирсов Генрих Федорович) 1899 г.р., м.р.: Польша, Львовское воеводство, м. Рыботич, еврей, гражданин СССР, беспартийный, из крестьян – середняков, образование

Hochschulabschluss, Fach: Ingenieur-Mechaniker. Von 1917 bis 1922 diente er in der österreichischen Armee und von 1912 bis 1920 diente er als Unteroffizier in der polnischen Armee. Er ist 1932 aus Polen (Stadt Danzig) in der UdSSR angekommen. Bis zu seiner Verhaftung arbeitete er als Stellvertreter des Werkleiters der Bleistiftproduktion in der Moskauer Krassin-Fabrik.

Er wurde von NKWD am 26. August 1937 verhaftet. Von einer Kommission des NKWD und des Staatsanwaltes der UdSSR vom 01. Dezember 1937 gemäß Kapitel 58-6 des Strafgesetzbuches des NKWD zum Erschießen verurteilt. Das Urteil wurde am 09. Dezember 1937 vollstreckt. Er wurde im Oktober 1956 rehabilitiert.

Mutter von Albina Lew: Nora Konstantinowna Havkina wohnte in Moskau

Bruder von Albina: Ludwig Henrichowitsch Firsow, geb. 1935. Als sein Vater am 25. August 1937 verhaftet wurde, war Ludwig 2 Jahre alt.

высшее, по специальности инженер – механик. С 1917 по 1922 г. служил в австрийской армии, а с 1912 по 1920 служил унтер-офицером в польской армии. В 1932 году из Польши через Гданьск прибыл в СССР. До ареста работал зам. начальника карандашного цеха московской фабрики им. Красина. Арестован органами НКВД 26 августа 1937 года. Постановлением Комиссии НКВД и Прокурора СССР от 1 декабря 1937 года по ст. 58-6 УК НКВД назначен расстрел. Приговор приведен в исполнение 9 декабря 1937 года. Реабилитирован в октябре 1956 г.

Мать Альбины Лев - Хавкина Нора Константиновна, проживала в Москве.

Брат Альбины Лев - Фирсов Людвиг Генрихович, 1935 г. На момент ареста отца, 25 августа 1937 г. ему было 2 года.

Окончание войны мы встретили в Москве и, несмотря на жизненные трудности, окончили школу, получили высшее образование и достойно прожили жизнь.



**Wir arbeiten daran,
ein betreutes Wohnen
in Dresden zu haben**

**Wenn Sie oder
Ihre Verwandten
Interesse daran hätten,
schreiben Sie uns bitte:
moschav.dresden@gmail.com**



**Мы работаем над созданием
жилищного комплекса с медицинским
обслуживанием в Дрездене.**

**Если вы или ваши близкие
заинтересованы в этом,
пожалуйста напишите нам
по электронной почте
moschav.dresden@gmail.com**

Informationen für Senioren und deren Angehörige

Dresdener Pflege- und Betreuungsverein e. V. führt individuelle Beratungen zu:

- sozialen Fragen in allen Lebenslagen
- sozialrechtlichen Leistungen
- Wohnformen im Alter
- Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung
- Krankenversicherung/Pflegeversicherung

durch. Die Beratungen sind kostenfrei, vertraulich und werden auf Wunsch auch im Hausbesuch durchgeführt.

Anschrift: Dresdener Pflege- und Betreuungsverein e. V.
Amalie-Dietrich-Platz 3. 01169 Dresden

Telefon: 0351/41 66 00 oder 0351/41 089 43

Sprechzeiten: Mo, Di, Mi, Fr: 10:00–12:00 Uhr
Di, Do: 15:00–17:30 Uhr
Di: 10:00–12:00 Uhr (russischsprachig)!

Информация для señоров и членов их семей

Дрезденский консультационный центр для señоров (Dresdener Pflege- und Betreuungsverein e. V.) проводит индивидуальные консультации по следующим темам:

- социальные вопросы, касающиеся любых жизненных ситуаций;
- социально–правовая деятельность;
- возможные виды проживания для пожилых людей;
- доверенность по уходу и распоряжение пациента;
- медстраховка / страхование по уходу.

Консультации проводятся бесплатно, тайна информации гарантируется. По желанию возможен выезд на дом.

Адрес: Dresdener Pflege- und Betreuungsverein e.V.
Amalie-Dietrich-Platz 3; 01169 Dresden

Telefon: 0351/41 66 00 oder 0351/41 089 43

Время работы: Вт: 10.00–12.00 (по-русски)!!!
Пн, Вт, Ср, Пт: 10.00–12.00
Вт, Чт: 15.00–17.30



Information Russischer Rentenfond

Sehr geehrte Gemeindemitglieder, welche noch die russische Staatsangehörigkeit besitzen!

Um die Lebensbescheinigung für die Weiterzahlung der russischen Rente zu bekommen, müssen Sie die sogenannte „Identifikationsnummer des Rentenfonds“ vorlegen.

Diese Nummer können Sie beim Russischen Rentenfond erfragen, unter der Telefonnummer: **007-495-987 80 30**.

Sie nennen Ihren Vornamen, Vatersnamen und Name und Geburtsdatum. Dann bekommen Sie diese Identifikationsnummer.

Weil der Generalkonsul der Russischen Föderation in diesem Jahr nicht nach Dresden kommt, müssen Sie die Lebensbescheinigung persönlich beim Konsulat beantragen und abholen, u.a. mit der Vorlage dieser Identifikationsnummer.

Elena Tanaeva, Abteilung Soziales der Gemeinde

Уважаемые члены общины, имеющие российское гражданство!

Для получения справки о нахождении в живых Вам необходимо предоставить в консульство идентификационный номер пенсионного фонда - СНИЛС.

Для получения этого номера Вы должны позвонить в Москву в Департамент Пенсионного фонда Российской Федерации по вопросам пенсионного обеспечения лиц, проживающих

за границей, по следующему телефону: **007 – 495- 987 80 30**.

Вы называете свое имя, отчество, фамилию и дату рождения и Вам сообщают этот идентификационный номер.

Поскольку генеральный консул Российской Федерации в этом году в Дрезден, скорее всего, не приедет, то за справкой о нахождении в живых для дальнейшей выплаты русской пенсии необходимо ехать персонально в консульство и там подписывать все необходимые документы, предъявляя в том числе СНИЛС.

Елена Танаева, социальный отдел Общины



מיקוה

Mikwe/ Миква

Termine nach telefonischer Absprache / Сроки после телефонной договоренности:

Gebühren: Gemeindemitglieder - 6 €, Gäste - 10 €

Взносы: члены общины - 6 €, гости - 10 €

Chemnitz Хемниц Die Mikwe ist wegen
Baumaßnahmen
geschlossen.

Leipzig Лейпциг 0176 2042 3867



Öffnungszeiten des Jüdischen Friedhofes

Часы работы еврейского кладбища

Ab März bis Oktober:

Montag bis Donnerstag 8:00 – 17:00

Freitag 8:00 – 14:00

Sonntag und staatliche Feiertage 8:00 – 17:00

Am Schabbat und an Jüdischen Feiertagen geschlossen.

С марта по октябрь:

Понедельник – четверг 8:00 – 17:00

Пятница 8:00 – 14:00

Воскресенье и государственные
праздники 8:00 – 17:00

В субботу и в еврейские праздники закрыто.

פרסומות

Anzeigen / Реклама



HATIKVA – Die Hoffnung

Bildungs- und Begegnungsstätte für jüdische
Geschichte und Kultur Sachsen e.V.
und öffentliche thematische Bibliothek
Tel.: 0351/802 04 89 – Fax: 0351/804 77 15
Homepage: www.hatikva.de – eMail: info@hatikva.de

Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag: 13:00–16:00
Dienstag: 09:00–12:00 Uhr und 13:00–16:00 Uhr
Freitag – Sonntag: geschlossen



Gesellschaft für Kultur, Ingenieurwesen und Wissenschaft e.V.

Адрес: Bautzner Str. 20 HH, 01099 Dresden
Тел.: 0351 / 279 76 62 и 0351 / 563 31 69
E-Mail: kiw_dd@arcor.de
Интернет: www.kiw-dresden.de

KIW-Gesellschaft e.V.

Научно-инженерное общество

- *Профессиональная интеграция*
- *Социально-культурная интеграция*
- *Консультации и поддержка*
- *Киноклуб*
- *Выставки*

Пон. / Мо – пятн. / Fr : 10:00 - 17:00

Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit Dresden e.V.



Schützengasse 16 * 01067 Dresden
Tel.: 0351/ 494 33 48,
Fax: 0351/ 494 34 00
www.cj-dresden.de
E-Mail: info@cj-dresden.de

Sprechzeiten:

Dienstag 10:00–12:00, Donnerstag 14:00-16:00 Uhr

Unsere Gemeinde / Наша община

Öffnungszeiten Gemeindebüro / Бюро открыто:

Mo – Do von 9:00–12:00 und 13:00–16:00, Fr geschlossen

Kassenzeiten / Касса открыта:

Beiträge / Взносы

Montag von 11:00–12:00 und Mittwoch von 15:00–16:00

Aufwandsentschädigung und Abrechnungen / Возмещение расходов и расчет по затратам

Dienstag von 10:00–12:00 und Donnerstag von 14:00–16:00

Unsere Bankverbindung / Наши банковские реквизиты:

IBAN DE24 8707 0024 0603 1611 00, BIC DEUTDE33HAN

Redaktion/Редакция: A. Adam, A. Rosenfeld / А. Адам, А. Розенфельд

Korrektor/Корректор: A. Lev / А. Лев

Alle Angaben ohne Gewähr! Veröffentlichte Texte müssen nicht die Meinung der Redaktion sein.

Редакция не несет ответственности за содержание опубликованных материалов. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов опубликованных текстов.

Materialien für die Publikation können **do 15. des laufenden Monats** auf russischer und deutscher Sprache per E-Mail geschickt werden:

Redaktionsschluss für den Folgemonat: **Jeweils der 15. des laufenden Monats**. Veröffentlichungswünsche bis zum 15. in **deutsch und russisch (!)** einsenden an:

gemeindeblatt@jg-dresden.org

Später eintreffende Beiträge werden nicht mehr berücksichtigt!

Mailadressen der Gemeinde

Sekretariat:	sekretariat@jg-dresden.org
Vorstand:	vorstand@jg-dresden.org
Verwaltungsleitung:	verwaltungsleitung@jg-dresden.org
Rabbiner:	rabbi@jg-dresden.org
Gemeindeblatt:	gemeindeblatt@jg-dresden.org
Kultur:	kultur@jg-dresden.org
Hausmeister:	hausmeister@jg-dresden.org
Bibliothek:	bibliothek@jg-dresden.org
Synagogenchor:	synagogenchor@jg-dresden.org
Kinderchor:	kinderchor@jg-dresden.org
Sicherheitsdienst:	sicherheit@jg-dresden.org
Archiv:	archiv@jg-dresden.org
Sozialarbeit:	soziales@jg-dresden.org
Sonntagsschule:	sonntagsschule@jg-dresden.org
Chewra Kadischa:	chewra.kadischa@jg-dresden.org
Friedhofsmeister:	friedhofsmeister@jg-dresden.org
Administration der Internetseite:	admin@jg-dresden.org